

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 juillet 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI

**visant à modifier la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement
des étrangers afin d'atténuer
la «double peine»**

(déposée par M. Olivier Maingain et
Mme Martine Payfa)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	15
4. Annexe	17

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 juli 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 15 december
1980 betreffende de toegang tot het
grondgebied, het verblijf, de vestiging
en de verwijdering van vreemdelingen
teneinde de «dubbele bestrafing»
te versoepelen**

(ingediend door de heer Olivier Maingain en
mevrouw Martine Payfa)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	15
4. Bijlage	17

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>NVA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
<i>DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise à limiter les cas dans lesquels un étranger peut faire l'objet d'une mesure de renvoi ou d'expulsion fondée sur la loi du 15 décembre 1980 sur l'entrée sur le territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Il s'agit d'atténuer ce que l'on appelle « la double peine ».

Aux termes trop larges que sont les atteintes à l'ordre public et à la sécurité nationale, les auteurs proposent de substituer la seule atteinte à la sûreté de l'Etat, définie par renvoi à différentes lois en vigueur.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe het aantal gevallen te beperken waarin tegen een vreemdeling een terugwijzings- of uitzettingsmaatregel kan worden uitgevaardigd op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Het is de bedoeling de zogenaamde «dubbele bestraffing» te versoepelen.

De indieners stellen voor de te ruim opgevatte bevoordingen «aanslag op de openbare orde of de veiligheid van het land» te vervangen door het louter begrip «aanslag op de staatsveiligheid», dat wordt omschreven met verwijzing naar diverse vigerende wetten.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n° 50 2379/001.

Elle vise à limiter les renvois ou expulsions d'étrangers fondés sur l'article 20 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'entrée sur le territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Elle vise ainsi à atténuer ce que l'on appelle « la double peine ».

I. Qu'entend on par « double peine »?

La loi du 15 décembre 1980 sur l'entrée sur le territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers permet d'expulser l'immigré qui aura gravement porté atteinte à l'ordre public.

Selon que l'étranger est titulaire d'un permis d'établissement ou non, cette mesure prend la forme d'un arrêté royal d'expulsion ou d'un arrêté ministériel de renvoi.

Ce que l'on appelle la «double peine» est donc le fait pour ces étrangers, qui ont commis un délit ou un crime, d'être condamnés à la fois à une peine de prison et à une autre sanction : un arrêté de renvoi ou d'expulsion du territoire assorti d'une interdiction de séjour de dix ans⁽¹⁾ pendant laquelle l'étranger est littéralement «banni» du Royaume⁽²⁾. Comme le précise M. Benoît Rutten, juriste et chef de cabinet adjoint du ministre de l'Intérieur⁽³⁾, étant donné que la décision d'expulsion ou de renvoi est une mesure administrative, il ne s'agit pas formellement d'une peine même si elle est vécue comme telle.

On peut véritablement considérer que cette «double peine» met en rapport le fait d'avoir porté atteinte à l'ordre public avec la nationalité étrangère de l'auteur de l'infraction. En vertu du principe qui place toute personne en égalité devant la loi, une condamnation pénale accompagnée d'une mesure impliquant une différence de sanctions entre étranger et national est inacceptable.

¹ Art.26 de la loi du 15 décembre 1980.

² ROLIN, X., « La double peine, une punition de la nationalité », *Revue du droit des étrangers*, n°118, 2002, p.205.

³ *La Libre Belgique*, « Faut-il mettre fin à la double peine ? », 4 décembre 2002, p.15.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel nr. 50 2379/001.

Het strekt ertoe het aantal gevallen te beperken waarin vreemdelingen kunnen worden teruggewezen of uitgezet op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Voorts is het erop gericht de zogenaamde «dubbele bestraffing» te versoepelen.

I. Wat wordt verstaan onder het begrip «dubbele bestraffing»?

Krachtens de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen kunnen vreemdelingen die de openbare orde ernstig hebben geschaad het Rijk worden uitgezet.

Naargelang het gegeven of de vreemdeling al dan niet houder is van een machtiging tot vestiging geschiedt die maatregel in de vorm van een koninklijk besluit houdende uitzetting dan wel van een ministerieel besluit houdende terugwijzing.

De zogenaamde «dubbele bestraffing» komt voor de betrokken vreemdelingen die een misdrijf of misdaad hebben gepleegd, neer op de omstandigheid dat zij tegelijk worden veroordeeld tot een gevangenisstraf en tot een andere sanctie : een verwijzings- of uitzettingsbesluit gaat immers gepaard met een verblijfsverbod van tien jaar⁽¹⁾, een periode waarin de vreemdeling letterlijk uit het Rijk wordt «verbannen»⁽²⁾. De heer Benoît Rutten, jurist en adjunct-kabinetschef van de minister van Binnenlandse Zaken⁽³⁾, preciseert dat die maatregel, ook al wordt hij als dusdanig aangevoeld, formeel gezien geen straf is, aangezien de beslissing tot uit- of terugwijzing een administratieve maatregel vormt.

Er mag werkelijk vanuit worden gegaan dat de aantasting van de openbare orde ingevolge die «dubbele bestraffing» in verband wordt gebracht met de vreemde nationaliteit van de pleger van het misdrijf. Krachtens het beginsel dat iedereen gelijk is voor de wet, is het onaanvaardbaar dat een met een strafrechtelijke veroordeling gepaard gaande maatregel een verschil in bestraffing impliceert tussen vreemdelingen en landgenoten.

¹ Art. 26 van de wet van 15 december 1980.

² ROLIN, X., «La double peine, une punition de la nationalité», *Revue du droit des étrangers*, nr. 118, 2002, blz. 205.

³ *La Libre Belgique*, «Faut-il mettre fin à la double peine ?», 4 december 2002, blz. 15.

Au long des années '80, des centaines d'immigrés dits « de seconde génération » ont fait l'objet de mesures d'expulsion, parfois pour des délits mineurs⁽⁴⁾. Nombre d'entre eux n'ont cependant pas satisfait à cette mesure et sont restés en Belgique de manière clandestine. Aujourd'hui, les chiffres exacts n'étant pas connus, il semblerait que l'on soit passé d'une centaine à moins d'une dizaine de cas par an⁽⁵⁾. Le ministre de l'Intérieur donne une moyenne « d' à peine trois ou quatre par an⁽⁶⁾ ».

C'est l'article 20, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'entrée sur le territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers qui reconnaît au ministre le pouvoir de prendre une mesure de renvoi envers l'étranger non établi dans le Royaume qui, par son comportement, a porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale.

À cet effet, le ministre recueille l'avis, non contraignant, de la Commission consultative des étrangers⁽⁷⁾. Si le ministre entend s'écarter de l'avis rendu par cette commission, il doit motiver sa décision en conséquence.

L'alinéa 2 du même article permet au Roi d'expulser un étranger établi dans le Royaume lorsque celui-ci a gravement porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale⁽⁸⁾.

L'arrêté de renvoi ou d'expulsion entre généralement en vigueur au moment de la libération de l'intéressé et comporte, en outre, l'interdiction d'entrer dans le Royaume pendant une durée de dix ans⁽⁹⁾.

L'article 21 de la loi du 15 décembre 1980 prévoit quant à lui une exception au renvoi ou à l'expulsion pour les étrangers présentant certains liens de rattachement avec le Royaume.

Cependant, cet article commence par énoncer, en son premier alinéa, une exception à l'exception, et non des moindres: « l'atteinte grave à l'ordre public ou à la sécurité nationale ».

Tijdens de jaren '80 werden uitzettingsmaatregelen genomen tegen honderden zogenaamde «immigranten van de tweede generatie», zulks soms voor kleine misdrijven⁽⁴⁾. Veel van die mensen hebben echter aan die maatregel geen gehoor gegeven, en zijn illegaal in België gebleven. Aangezien terzake thans geen exacte cijfers bekend zijn, is het aantal gevallen naar verluidt gedaald van een honderdtal naar minder dan tien per jaar⁽⁵⁾. De Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken geeft een aantal op van gemiddeld 'amper drie of vier gevallen per jaar⁽⁶⁾».

Bij artikel 20, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, is de minister gemachtigd een terugwijzingsmaatregel te nemen tegen een vreemdeling die niet in het Rijk gevestigd is en die door zijn gedrag de openbare orde of de veiligheid van het land heeft geschaad.

De minister wint daartoe een niet-bindend advies in bij de Commissie van advies voor vreemdelingen⁽⁷⁾. Indien de minister van plan is af te wijken van het door die Commissie uitgebrachte advies moet hij zijn beslissingen dienovereenkomstig met redenen omkleden.

Bij het tweede lid van hetzelfde artikel kan een in het Rijk gevestigde vreemdeling door de Koning worden uitgezet wanneer hij de openbare orde of de veiligheid van het land ernstig heeft geschaad⁽⁸⁾.

Het terugwijzings- of uitzettingsbesluit treedt over het algemeen in werking wanneer de betrokkene wordt vrijgelaten, en omvat voorts een verbod gedurende tien jaar het Rijk binnen te komen⁽⁹⁾.

Artikel 21 van de wet van 15 december 1980 voorziet in een uitzondering op de terugwijzing of uitzetting, ten gunste van vreemdelingen die bepaalde banden hebben met het Rijk.

Niettemin wordt in dat artikel in de eerste plaats een uitzondering op de uitzondering vastgelegd (en die is niet van de minste): de «ernstige aanslag op de openbare orde of de veiligheid van het land».

⁴ LIEBERMANN, P., « Double peine pour double faute, en finir avec le bannissement des immigrés », *Revue de droit des étrangers*, n° 109, 2000, p.356.

⁵ JASPIS, P., avocate, « Faut-il mettre fin à la double peine ? », *La Libre Belgique*, 4 décembre 2002, p.15.

⁶ ROLIN, X., *op. cit.*, p.205.

⁷ Celle-ci est composée d'un magistrat, d'un avocat en exercice et d'un représentant d'une ONG active dans la protection du droit des immigrés.

⁸ Art. 20 de la loi du 15 décembre 1980.

⁹ Art. 26 de la loi du 15 décembre 1980.

⁴ LIEBERMANN, P., « Double peine pour double faute, en finir avec le bannissement des immigrés », *Revue de droit des étrangers*, nr. 109, 2000, blz. 356.

⁵ JASPIS, P., avocate, « Faut-il mettre fin à la double peine ? », *La Libre Belgique*, 4 december 2002, blz. 15.

⁶ ROLIN, X., *op. cit.*, blz. 205.

⁷ Deze bestaat uit een magistraat, een advocaat in functie en een vertegenwoordiger van een NGO die ijvert voor de vrijwaring van het migrantenrecht.

⁸ Art. 20 van de wet van 15 december 1980.

⁹ Art. 26 van de wet van 15 december 1980.

Cela revient à dire que, si l'on considère qu'un étranger a porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale, il peut être expulsé ou renvoyé malgré qu'il réponde aux conditions de l'article 21.

Cet article 21 se révèle donc inefficace face à une notion vague et fluctuante comme celle d'« ordre public ». La référence à cette catégorie «fourre-tout» est dangereuse étant donné que son contenu peut varier en fonction du temps et du contexte.

Force est de déplorer ce manque de précision susceptible de laisser la porte ouverte à de potentielles dérives et une place importante à l'arbitraire de l'administration. De nombreuses situations peuvent en effet relever de l'ordre public...

II. Quels sont les arguments formulés contre la «double peine» ?

La «double peine» est contestable à de nombreux égards.

Elle est, non seulement contestable par la référence faite à la notion floue d'« ordre public » contenue dans le chapitre VI de la loi du 15 décembre 1980 mais aussi au regard des droits fondamentaux des intéressés et du droit communautaire.

La Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme interdit en effet toute discrimination fondée sur la race en son article 14.

En outre, cette même Convention garantit « le droit au respect de la vie privée et familiale » en son article 8. La Cour européenne des droits de l'homme a donné une définition fort extensive de la notion de « vie familiale » et de « droit à la vie privée ». Cependant, le droit à une vie privée et familiale n'est pas absolu. Un examen de proportionnalité des intérêts en présence est requis par cet article. Dans un arrêt du 7 août 1996, la Cour européenne des droits de l'homme définit sa tâche comme étant de « *déterminer si l'expulsion litigieuse a respecté un juste équilibre entre les intérêts en présence, à savoir, d'une part, le droit du requérant au respect de sa vie privée et familiale, et, d'autre part, la protection des infractions pénales* »⁽¹⁰⁾. La pesée des intérêts en présence se ramène donc à l'examen de la question de savoir si la mesure d'expulsion qu'elle est bien nécessaire dans une société démocratique.

¹⁰ Cour eur. D.H., arrêt C.c.Belgique du 7 août 1996, § 32.

Zulks komt neer op de stelling dat, als wordt geoordeeld dat een vreemdeling de openbare orde of de veiligheid van het land schade heeft berokkend, hij kan worden uitgezet of teruggewezen hoewel hij voldoet aan de in artikel 21 gestelde vereisten.

Dat artikel 21 is kennelijk dus ondoeltreffend als men te maken heeft met een dusdanig vaag en veranderlijk begrip als «openbare orde». Naar deze als passe-partout gebruikte categorie verwijzen is gevaarlijk, aangezien de inhoud ervan kan verschillen naargelang van de tijdsgeest en de context.

Het is dan ook betreurenswaardig dat die onnauwkeurigheid de deur kan openzetten voor wan-toestanden, en dat zij veel overlaat aan de willekeur van de besturen. Situaties die de openbare orde kunnen aanbelangen zijn immers legio ...

II. Welke argumenten worden ingebracht tegen het begrip «dubbele bestraffing» ?

De «dubbele bestraffing» is in vele opzichten betwistbaar.

Ze is niet alleen betwistbaar omdat erin wordt verwezen naar het in hoofdstuk VI van de wet van 15 december 1980 vervatte, vage begrip «openbare orde», maar ook in het licht van de fundamentele rechten van de betrokkenen en van het recht van de Europese Unie.

Krachtens artikel 14 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden is elke vorm van discriminatie op grond van het ras immers verboden.

Bovendien garandeert artikel 8 van datzelfde Verdrag voor iedereen het «recht op respect voor zijn privé leven, zijn familie- en gezinsleven». Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft een erg ruime definitie gegeven van de begrippen «familie- en gezinsleven» en «recht op een privé-leven». Het recht op een privé-leven alsook op een familie- en gezinsleven is evenwel niet absoluut. Dit artikel vereist dat wordt nagegaan hoe het gesteld is met de onderlinge proportionaliteit van de in het geding zijnde belangen. In een arrest van 7 augustus 1996 definieert het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zijn taak als «*déterminer si l'expulsion litigieuse a respecté un juste équilibre entre les intérêts en présence, à savoir, d'une part, le droit du requérant au respect de sa vie privée et familiale, et, d'autre part, la protection des infractions pénales*»⁽¹⁰⁾. Het afwegen van de in het geding zijnde

¹⁰ Europees Hof voor de Rechten van de Mens, arrest C. tegen België van 7 augustus 1996, § 32.

tique, c'est-à-dire « justifiée par un besoin social impérieux et proportionné au but légitime poursuivi »⁽¹¹⁾. L'épreuve de la proportionnalité pour motifs d'ordre public paraît – à première vue – assez simple: on peut imaginer une balance sur les deux plateaux de laquelle figurent respectivement, d'un côté, l'ingérence qui est commise dans la vie privée et familiale de l'individu qui fait l'objet de la mesure et, de l'autre, la meilleure préservation de l'ordre public qui en résulte pour la collectivité⁽¹²⁾.

Les associations protégeant les droits de l'homme soutiennent également que de telles expulsions constituent des traitements inhumains et dégradants, interdits par l'article 3 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

À cela s'ajoute le principe de procédure pénale *non bis in idem* consacré par le Pacte international relatif aux droits civils et politiques en son article 14.7 et reconnu comme principe général de droit dans notre système juridique. Bien qu'en Belgique, l'expulsion pour motif d'ordre public soit une mesure administrative et se veuille en principe préventive, elle opère néanmoins une discrimination entre nationaux et étrangers. En effet, on considère qu'un Belge a purgé sa peine en sortant de prison alors que le citoyen étranger devra encore subir une expulsion et une interdiction de territoire. C'est en ce sens que l'on peut bien parler de double peine pour les non-nationaux.

L'arrêté d'expulsion se vit dans les faits comme une punition particulièrement grave et se rapproche donc d'une sanction pénale. Les liens qu'entretient l'expulsion administrative avec la sanction pénale posent donc question par rapport au principe *non bis in idem*, interdisant qu'une personne soit punie deux fois pour la même infraction. Si, en théorie, l'on ne peut faire jouer cette règle, le principe fondamental qu'elle protège se trouve sérieusement malmené lorsqu'une expulsion s'ajoute à l'incarcération⁽¹³⁾.

belangen is dus te herleiden tot een analyse van de vraag of de betwiste uitzettingsmaatregel wel noodzakelijk is in een democratische samenleving, anders gesteld of hij kan worden bestempeld als «justifiée par un besoin social impérieux et proportionné au but légitime poursuivi»⁽¹¹⁾. De toetsing aan het proportionaliteitsbeginsel lijkt – op het eerste gezicht – vrij eenvoudig: er is een evenwicht denkbaar tussen beide in het geding zijnde belangen, meer bepaald enerzijds de inmenging in het privé-leven alsook in het familie- en gezinsleven van de betrokkene tegen wie de maatregel wordt uitgevaardigd, en anderzijds de best mogelijke vrijwaring van de openbare orde die daaruit voortvloeit voor de gemeenschap⁽¹²⁾.

De mensenrechtenorganisaties stellen voorts dat dergelijke uitzettingen onmenselijke of vernederende behandelingen zijn, hetgeen verboden is krachtens artikel 3 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden.

Bovendien is er het voor strafrechtsplegingen geldende beginsel van *non bis in idem*, dat bij artikel 14.7 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten wordt bekrachtigd en erkend als een algemeen beginsel in ons rechtsbestel. Hoewel uitzetting om redenen van openbare orde in België een administratieve maatregel vormt, en in beginsel preventief is bedoeld, leidt zij niettemin tot een discriminatie tussen landgenoten en vreemdelingen. Er wordt immers uitgegaan van de veronderstelling dat een Belg zijn straf heeft uitgezeten als hij uit de gevangenis wordt ontslagen, terwijl een vreemdeling bovendien het land wordt uitgezet en hij het verbod krijgt het Rijk binnen te komen.

In die zin is er wel degelijk sprake van een dubbele bestraffing van de niet-onderdanen. Het uitzettingsbesluit wordt in de praktijk ervaren als een bijzonder zware straf en vertoont dus veel gelijkenis met een strafrechtelijke sanctie. De link tussen de administratieve uitzetting en de strafrechtelijke sanctie doet bijgevolg vragen rijzen in verband met het beginsel *non bis in idem*, dat inhoudt dat niemand een tweede keer voor hetzelfde misdrijf kan worden gestraft. Als die regel in theorie niet mag worden toegepast, komt het onderliggende fundamentele beginsel ernstig in het gedrang wanneer het naast opsluiting ook tot uitzetting komt⁽¹³⁾.

¹¹ DE SCHUTTER, O., « La proportionnalité de l'éloignement d'étrangers pour motifs d'ordre public », *Revue de droit des étrangers*, n°93, 1997, p.178.

¹² *ibidem*.

¹³ ROLIN, X., *op.cit.*, p.209.

¹¹ DE SCHUTTER, O., «La proportionnalité de l'éloignement d'étrangers pour motifs d'ordre public», *Revue de droit des étrangers*, nr. 93, 1997, blz. 178.

¹² *Ibidem*.

¹³ ROLIN, X., *op.cit.*, blz. 209.

La recommandation 1504 du Conseil de l'Europe du 14 mars 2001 sur la non-expulsion des immigrés de longue durée prône l'interdiction d'expulsion à l'encontre des immigrés de longue durée.

La directive du Conseil du 25 février 1964 (64/221/CEE) pour la coordination des mesures spéciales aux étrangers en matière de déplacement et de séjour justifiées par des raisons d'ordre public, de sécurité publique et de santé publique, prévoit en son article 3.2 que la seule existence de condamnations pénales ne peut automatiquement motiver des mesures d'ordre public ou de sécurité publique.

Il existe en outre actuellement une proposition de directive du Conseil de l'Union européenne relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée⁽¹⁴⁾. Elle prévoit en son article 13 une « protection contre l'éloignement » et rappelle que la seule existence de condamnations pénales ne peut automatiquement motiver une décision d'éloignement.

A. Le débat en France

En France, une campagne contre la « double peine » a été lancée, depuis un an, par des associations de défense des droits de l'homme.

Selon le journal *Le Monde* du 28 novembre 2002, en 2000, la double peine a touché 6.045 personnes en France dont 2.638 ont été mises à exécution. Les personnes effectivement expulsées seraient au nombre de 17.000 depuis vingt ans, d'après les estimations des associations.

Le débat sur l'expulsion des étrangers prend une tournure particulièrement vive à l'heure actuelle en France. En effet, en octobre 2002, le député des Yvelines M. Etienne Pinte (UMP) a relancé le débat en parlant de « sanction intolérable » et proposait d'élargir la liste des personnes protégées de l'expulsion.

Pour le ministre de l'Intérieur français, M. Nicolas Sarkozy, il n'est pas question de revenir sur le principe de la « double peine » mais plutôt de la repenser en fonction de ce qui est « gérable ou pas »⁽¹⁵⁾. Il s'agit donc d'aller dans le sens d'une forte restriction des cas où la « double peine » serait malgré tout autorisée.

¹⁴ COM (2001) 127.

¹⁵ *Libération*, vendredi 25 octobre 2002.

In zijn aanbeveling 1504 van 14 maart 2001 over de niet-uitzetting van langdurig in het land verblijvende migranten toont de Raad van Europa zich voorstander van een verbod tot uitzetting terzake.

Volgens artikel 3.2 van Richtlijn 64/221/EEG van de Raad van 25 februari 1964 voor de coördinatie van de voor vreemdelingen geldende bijzondere maatregelen ten aanzien van verplaatsing en verblijf, die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid, vormt het bestaan van strafrechtelijke veroordelingen op zichzelf geen motivering van deze maatregelen.

Bovendien diende de Raad van de Europese Unie onlangs ook een voorstel in voor een richtlijn betreffende de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen⁽¹⁴⁾. Artikel 13 van dit voorstel bouwt een « extra bescherming tegen uitzetting » in en herinnert eraan dat het bestaan van strafrechtelijke veroordelingen op zichzelf geen motivering vormt van een beslissing tot uitzetting.

A. Het debat in Frankrijk

In Frankrijk zijn verenigingen voor de verdediging van de rechten van de mens een jaar geleden gestart met een campagne tegen de « dubbele bestraffing ».

In haar editie van 28 november 2002 berichtte de krant *Le Monde* dat in 2000 in Frankrijk 6.045 personen dubbel werden gestraft. 2.638 van die dubbele bestraffingen werden ook ten uitvoer gebracht. De verenigingen schatten dat er in de loop van de voorbije twintig jaar zo'n 17.000 personen effectief het land werden uitgezet.

In Frankrijk laait de discussie over de uitzetting van vreemdelingen momenteel bijzonder hoog op. Aan de basis daarvan ligt Etienne Pinte (UMP), de van de Yvelines afkomstige volksvertegenwoordiger, die het in oktober 2002 had over een « ontoelaatbare sanctie » en voorstelde de lijst van de tegen uitzetting beschermde personen uit te breiden.

Voor de Franse minister van Binnenlandse Zaken, Nicolas Sarkozy, is de opheffing van het principe van de « dubbele bestraffing » geen optie, maar kan deze wel worden ingevuld « volgens de mogelijkheden »⁽¹⁵⁾. Hij stuurt dus aan op een sterke beperking van het aantal gevallen waarin de « dubbele bestraffing », ondanks alles, zou worden toegelaten.

¹⁴ COM (2001) 127.

¹⁵ *Libération*, vrijdag 25 oktober 2002.

L'Assemblée nationale française a rejeté, le jeudi 28 novembre 2002, une proposition de loi socialiste visant à assouplir « la double peine ». Le texte proposait d'interdire l'expulsion de délinquants étrangers déjà condamnés à une peine de prison lorsqu'ils sont établis en France depuis de nombreuses années ou ont des liens familiaux avec des Français.

Le député M. Etienne Pinte a déposé une autre proposition de loi à l'Assemblée nationale visant à aménager la « double peine » sans la supprimer. Ainsi, il exclut l'assouplissement de cette mesure pour « des infractions relatives aux crimes contre l'humanité, au terrorisme, à l'espionnage et aux atteintes à la défense nationale ».⁽¹⁶⁾

Le gouvernement français a décidé le 26 novembre 2002 de mettre en place un groupe de travail interministériel (intérieur et justice) qui se réunira tous les quinze jours et auditionnera des avocats, des magistrats et des membres d'associations. Ce groupe fera d'ici quatre mois, des propositions de réforme qui feront alors l'objet d'un éventuel projet de loi.⁽¹⁷⁾

Notons que contrairement à la Belgique, où la décision d'expulser un étranger pour motif d'ordre public ne peut être prise que par le ministre de l'Intérieur, elle peut aussi l'être en France par un juge qui prononcerait une peine d'interdiction de territoire français. Les associations de défense des étrangers souhaitent aujourd'hui retirer à l'autorité judiciaire un pouvoir de décision pour le confier – mais dans certaines limites – au seul ministre de l'Intérieur⁽¹⁸⁾.

B. Le débat en Belgique

Les journaux *Le Soir*¹⁹ et *La Libre Belgique*²⁰ annonçaient le 5 novembre 2002 le lancement d'une vaste campagne intitulée « Bannissons la double peine ». Cette campagne se base sur un film de Bertrand

De Franse *Assemblée nationale* verwierp op donderdag 28 november 2002 een socialistisch wetsvoorstel dat ertoe strekte de «dubbele bestraffing» te versoepelen. Daarin werd voorgesteld de uitzetting te verbieden van reeds tot een gevangenisstraf veroordeelde buitenlandse delinquenten die al jaren in Frankrijk gevestigd zijn of Franse verwanten hebben.

Volksvertegenwoordiger Etienne Pinte diende een ander wetsvoorstel in de *Assemblée nationale* in, dat ertoe strekt de «dubbele bestraffing» aan te passen zonder ze af te schaffen. Zo sluit hij uit dat de versoepeling van deze maatregel van toepassing zou zijn op «misdrijven die betrekking hebben op misdaden tegen de menselijkheid, terrorisme, spionage en aanslagen op de nationale veiligheid».⁽¹⁶⁾

De Franse regering besliste op 26 november 2002 een interministeriële werkgroep (binnenlandse zaken en justitie) op te richten, die om de twee weken zal vergaderen en hoorzittingen met advocaten, magistraten en leden van de verenigingen zal organiseren. Die groep zal binnen vier maanden hervormingsvoorstellen formuleren, die vervolgens zullen uitmonden in een eventueel wetsontwerp. ⁽¹⁷⁾

Hier dient te worden opgemerkt dat de beslissing tot uitzetting van een vreemdeling om redenen van openbare orde in België enkel kan worden genomen door de minister van Binnenlandse Zaken. In Frankrijk daarentegen kan ook een rechter een verbod uitspreken tot het betreden van het Franse grondgebied. De verenigingen ter verdediging van de vreemdelingen streven er momenteel naar een deel van de beslissingsmacht van de rechterlijke instantie toe te vertrouwen – weliswaar binnen bepaalde perken – aan de exclusieve bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken⁽¹⁸⁾.

B. Het debat in België

De kranten *Le Soir*¹⁹ en *La Libre Belgique*²⁰ kondigden op 5 november 2002 het begin aan van een grootscheepse campagne onder de naam «*Une campagne pour bannir la double peine*» («Schaf de dubbele be-

¹⁶ *Le Monde*, vendredi 29 novembre 2002.

¹⁷ *Le Monde*, jeudi 28 novembre 2002, Propos de J-F Copé, porte-parole du gouvernement français.

¹⁸ *Le Monde*, jeudi 28 novembre 2002.

¹⁹ *Le Soir*, « Une campagne pour bannir la double peine », 5 novembre 2002, p.3.

²⁰ *La Libre Belgique*, «Expulsés du pays. Mais pour aller où? », 5 novembre 2002.

¹⁶ *Le Monde*, vrijdag 29 november 2002.

¹⁷ *Le Monde*, donderdag 28 november 2002, uitspraak van J-F Copé, woordvoerder van de Franse regering.

¹⁸ *Le Monde*, donderdag 28 november 2002.

¹⁹ *Le Soir*, «*Une campagne pour bannir la double peine*», 5 november 2002, blz. 3.

²⁰ *La Libre Belgique*, «*Expulsés du pays. Mais pour aller où?*», 5 november 2002.

Tavernier⁽²¹⁾ et a pour but se sensibiliser le plus largement possible sur cette mesure, sur ce qu'elle signifie réellement pour les personnes qui en sont victimes.

Cette campagne rappelle dans divers communiqués de presse que la «double peine» est concrètement :

- discriminatoire parce qu'elle sanctionne la nationalité. En effet, un Belge et un étranger ne subiront pas la même sanction face à un même délit.

- inhumaine car elle sépare des époux l'un de l'autre, des parents de leurs enfants et aboutit à des vies brisées, des familles éclatées.

- injuste parce qu'en plus de punir la personne expulsée, elle condamne aussi des enfants à vivre sans leur parent, des hommes ou femmes sans leur conjoint.

- inefficace car les personnes expulsées, dont les attaches sont en Belgique, reviennent dans le pays qui les a vus grandir et où vivent leur famille et leurs amis. Loin de répondre à un objectif de prévention de l'ordre public, la double peine menace donc celui-ci. Elle crée une catégorie de sans-droits, condamnés à la clandestinité, pour lesquels aucune réhabilitation ou réinsertion n'est possible.

- injustifiée car elle aborde de manière totalement biaisée le problème de la délinquance étrangère.

III. Adoucissement progressif par voie de circulaire

Depuis sa formulation initiale dans la loi du 15 décembre 1980, l'article 20, alinéa 2, n'a subi aucune modification, pas plus que n'a été modifié, sauf en ce qui concerne la compétence du ministre qui adopte la mesure, l'article 20, alinéa 1^{er} de la même loi.

Mais, comme le dit M. Olivier de Schutter, secrétaire général de la Ligue des droits de l'homme, le sens de ces dispositions s'est transformé en profondeur, puisqu'une nouvelle façon de juger s'est, entretemps, mise en place⁽²²⁾.

Face à cette évolution et eu égard aux nombreuses critiques concernant la double peine, les ministres de la Justice le 8 octobre 1990 et de l'Intérieur en février 1995 ont voulu – par voie de circulaires – limiter le nombre d'expulsions de certains étrangers ayant des attaches en Belgique.

²¹ « *Histoires de vies brisées* ».

²² DE SCHUTTER, O., *op.cit.*, p.177.

straffing af»). Die campagne is gebaseerd op een film van Bertrand Tavernier⁽²¹⁾ en is bedoeld om zoveel mogelijk mensen te sensibiliseren voor de maatregel en zijn concrete gevolgen voor de slachtoffers ervan.

De diverse in het kader van deze campagne verspreide persmededelingen wijzen op de concrete inhoud van de «dubbele bestraffing». Ze is :

- discriminerend, omdat ze de nationaliteit bestraft. Een Belg en een vreemdeling krijgen immers niet dezelfde straf voor hetzelfde misdrijf.

- onmenselijk, omdat ze zowel echtgenoten als ouders en kinderen scheidt, en aldus levens breekt en gezinnen uiteenhaalt.

- onrechtvaardig, omdat ze niet alleen de uitgezette persoon straft, maar ook de kinderen ertoe veroordeelt te leven zonder hun ouder, en mannen of vrouwen zonder hun partner.

- ondoeltreffend, omdat de uitgezette personen die verwanten hebben in België terugkomen naar het land waar ze zijn opgegroeid en waar hun gezin en vrienden leven. De dubbele bestraffing is dus niet het geschikte middel om de openbare orde te vrijwaren, en vormt in dat verband veeleer een bedreiging. Ze creëert een groep van rechtelozen die ze dwingt in de illegaliteit te leven, en voor wie elke vorm van eerherstel of reclasering uitgesloten is.

- ongerechtvaardigd, omdat ze het vraagstuk van de vreemdelingendelinquentie volledig verkeerd aanpakt.

III. Geleidelijke versoepeling via rondzendbrieven

De oorspronkelijke formulering van artikel 20, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 werd niet gewijzigd. Ook het eerste lid van artikel 20 van deze wet werd enkel gewijzigd wat de bevoegdheid betreft van de minister die de maatregel aanneemt.

Olivier de Schutter, secretaris-generaal van de *Ligue des droits de l'homme*, wijst er echter op dat de betekenis van die bepalingen een grondige wijziging heeft ondergaan, aangezien men inmiddels op een andere manier tegen het vraagstuk aankijkt⁽²²⁾.

Gezien deze ontwikkeling en de aanzienlijke kritiek op de dubbele bestraffing, hebben de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken respectievelijk op 8 oktober 1990 en in februari 1995 getracht het aantal uitzettingen van sommige vreemdelingen met verwanten in België te beperken aan de hand van rondzendbrieven.

²¹ « *Histoires de vies brisées* ».

²² DE SCHUTTER, O., *op.cit.*, blz. 177.

Une troisième circulaire a été adoptée lors du Conseil des ministres du 19 juillet 2002 mais reste confidentielle. Elle suspend l'expulsion des étrangers ayant séjourné légalement sur notre territoire au moins 20 ans, des étrangers nés en Belgique ou arrivés avant l'âge de 12 ans et des chefs de famille condamnés à une peine d'emprisonnement inférieure à 5 ans.

Malgré l'adoucissement de la politique d'expulsion, il faut déplorer que l'article 20 de la loi n'ait subi aucune modification.

Il est logique qu'une modification de la loi succède à cette circulaire afin de mettre fin au flou de la situation et de créer un véritable droit à ne pas être expulsé.

Dans un article du *Journal du mardi*⁽²³⁾, on pouvait lire: « double peine, mille hésitations. Fin juillet, un accord politique est intervenu. L'objectif serait de vider la double peine de son contenu sans changer la loi. Bref: une nouvelle circulaire! Pourquoi ne pas simplement modifier la loi ? (...) ».

Certaines associations se posent un certain nombre de questions au sujet de la circulaire adoptée le 19 juillet 2002. Quelle est son contenu exact, sa validité juridique? Ces associations d'aide aux étrangers sont dans une position délicate face à ce document, balancées entre le désir de faire bénéficier un maximum de personnes de la circulaire et l'insécurité que procure un tel document. Elles réclament une modification de la loi du 15 décembre 1980.

IV. La recherche d'un équilibre

La «double peine» commence à prendre la place qu'elle mérite depuis longtemps au cœur du débat public. Les arguments contre la «double peine» sont nombreux.

Il est nécessaire d'engager une réflexion sur les motifs d'ordre public qui permettent d'expulser un étranger plutôt que de se diriger vers des correctifs opérés sur un principe qu'on ne veut remettre en cause.

²³ MUKUNA, O., « La double peine est une iniquité », *Le Journal du mardi*, 29 octobre au 4 novembre 2002, p.20.

Een derde rondzendbrief werd op de Ministerraad van 19 juli 2002 aangenomen, maar is van vertrouwelijke aard. Daarin wordt voorzien in de opschorting van de uitzetting van vreemdelingen die minstens twintig jaar wettelijk op ons grondgebied hebben verbleven, van vreemdelingen die in België zijn geboren of er zijn aangekomen voor de leeftijd van 12 jaar en van gezinshoofden die veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van minder dan vijf jaar.

Ondanks de versoepeling van het uitzettingsbeleid is het betreurenswaardig dat artikel 20 van de wet op geen enkele manier werd gewijzigd.

Logischerwijs moet deze rondzendbrief worden gevolgd door een wetswijziging, teneinde klaarheid te scheppen en een reëel recht op niet-uitzetting in te stellen.

In een artikel van het *Journal du mardi*⁽²³⁾ stond het volgende te lezen: «dubbele bestraffing, duizend twijfels. Einde juli hebben de politici een overeenkomst bereikt. Het ligt in hun bedoeling van de dubbele bestraffing een lege doos te maken zonder een wetswijziging door te voeren. Er komt met andere woorden een nieuwe rondzendbrief! Waarom kan men niet gewoon de wet wijzigen ? (...)». (vertaling)

Bepaalde verenigingen hebben een aantal vragen omtrent de op 19 juli 2002 aangenomen rondzendbrief. Wat zijn de precieze inhoud en de juridische waarde ervan? Ten opzichte van dit document bevinden deze hulporganisaties voor vreemdelingen zich in een delicate positie : enerzijds streven ze ernaar de rondzendbrief ten gunste van een zo groot mogelijk aantal personen toe te passen, en anderzijds verschaft hij geen zekerheid. Ze eisen de wijziging van de wet van 15 december 1980.

IV. Het zoeken naar een evenwicht

De «dubbele bestraffing» krijgt stilaan de reeds lang verdiende publiekelijke belangstelling. Tegen de «dubbele bestraffing» kunnen tal van argumenten worden aangevoerd.

We moeten nadenken over de motieven van openbare orde die aan de basis liggen van de uitzetting van een vreemdeling, liever dan onze toevlucht te nemen tot de versoepeling van een beginsel waaraan we niet willen raken.

²³ MUKUNA, O., «La double peine est une iniquité», *Le Journal du mardi*, 29 oktober tot 4 november 2002, blz. 20.

Il est important de réviser les articles 20 et suivants de la loi du 15 décembre 1980 qui n'ont jamais été modifiés, de dire le droit que l'on applique afin que nul ne l'ignore et que chacun puisse s'en prévaloir.

Dès lors, forte de ce constat, la présente proposition de loi vise à modifier le chapitre VI de la loi du 15 décembre 1980.

Elle a pour objectif, de limiter au maximum les mesures d'expulsion et de renvoi d'étrangers sans recourir à des instruments tels que les circulaires. Ces protections s'avérant insuffisantes, il est nécessaire de les renforcer par voie législative. En outre, elle conditionne ces mesures à des critères clairement définis, abandonnant ainsi toute référence à la notion floue d'«ordre public».

En définitive, le renvoi ou l'expulsion d'un étranger ne devient possible que sur base de critères objectifs: la condamnation de l'étranger ayant commis un délit ou un crime contre la sûreté de l'État, visés au Titre premier du livre II du Code pénal, une infraction visée dans la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves de droit international humanitaire, une infraction visée dans la Convention européenne du 27 janvier 1977 pour la répression du terrorisme ou une infraction visée à l'article 11 de la loi du 13 avril 1995 sur la traite des êtres humains.

Les crimes et délits contre la sûreté de l'État comprennent tout d'abord les attentats et complots contre le Roi, la famille royale ou la forme du gouvernement (chapitre I), ensuite les crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'État (chapitre II) et enfin les crimes et délits contre la sûreté intérieure de l'État (chapitre III).

La loi du 16 juin 1993 vise et définit le crime de génocide, le crime contre l'humanité et les crimes de droit international constituant des infractions portant atteinte, par action ou omission, aux personnes et aux biens protégés par les Conventions signées à Genève le 12 août 1949 et approuvées par la loi du 3 septembre 1952 et par les Protocoles I et II additionnels à ces

Het is van belang dat de nooit gewijzigde artikelen 20 en volgende van de wet van 15 december 1980 worden herzien, duidelijk te zeggen welk recht men toepast opdat niemand er onkundig van zij en iedereen er baat bij kan hebben.

Het is bijgevolg op grond van deze vaststelling dat dit wetsvoorstel ertoe strekt hoofdstuk VI van de wet van 15 december 1980 te wijzigen.

Het heeft tot doel de maatregelen van uitzetting en terugwijzing van vreemdelingen zoveel mogelijk te beperken zonder gebruik te maken van middelen zoals rondzendbrieven. Aangezien die beschermingen ontoereikend zijn, moeten ze via wetgevende weg worden versterkt. Bovendien onderwerpt het wetsvoorstel die maatregelen aan duidelijk omschreven criteria en wordt aldus elke verwijzing naar het vage begrip «openbare orde» achterwege gelaten.

Ten slotte kan een vreemdeling alleen op grond van objectieve criteria worden uitgezet of teruggewezen: de veroordeling van een vreemdeling die een misdaad of een wanbedrijf heeft gepleegd tegen de veiligheid van de Staat, bedoeld in titel I van boek II van het Strafwetboek, een «inbreuk» bedoeld in de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, een strafbaar feit bedoeld in het Europees Verdrag van 27 januari 1977 tot bestrijding van terrorisme of een misdrijf bedoeld in artikel 11 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie.

De misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat behelzen in eerste instantie de aanslag op en samenspanning tegen de Koning, de koninklijke familie en de regeringsvorm (hoofdstuk I), vervolgens de misdaden en wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat (hoofdstuk II) en ten slotte de misdaden tegen de inwendige veiligheid van de Staat (hoofdstuk III).

De wet van 16 juni 1993 bedoelt en definieert de misdaad van genocide, de misdaad tegen de mensheid en de internationaalrechtelijke misdaden die ernstige misdrijven zijn welke door handelingen of nalatigheden schade toebrengen aan personen en goederen die beschermd zijn door de Verdragen, ondertekend te Genève op 12 augustus 1949 en goedgekeurd bij de

Conventions, adoptés à Genève le 8 juin 1977 et approuvés par la loi du 16 avril 1986⁽²⁴⁾.

Les infractions visées dans la Convention européenne du 27 janvier 1977 pour la répression du terrorisme comprennent, entre autres, la capture illicite d'aéronefs, les actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, la prise d'otage, l'utilisation de bombes, grenades, fusées, lettres ou colis piégés.

La traite des êtres humains s'entend dans l'article 11 de la loi du 13 avril 1995 des infractions visées à l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et des articles 379 et 380bis, § 1^{er}, 1°, §§ 2 et 3 du Code pénal relatifs à la corruption de la jeunesse et la prostitution.

La présente proposition de loi élimine donc la notion d'« ordre public » du chapitre VI de la loi du 15 décembre 1980 en limitant les expulsions et renvois à des cas bien définis au sein du Code pénal, de la loi du 16 juin 1993, de la Convention européenne de 1977 ou de la loi du 13 avril 1995.

Ce faisant, la présente proposition va plus loin que les propositions de loi déposées ou de directive européenne étant donné qu'elle n'exige plus d'attaches entre l'étranger et la Belgique.

Elle supprime en outre le verrou arbitraire de l'atteinte (grave) à l'ordre public en ne permettant plus d'expulsion ou de renvoi que pour des infractions bien définies.

La subsistance de certaines expulsions se justifie afin de trouver le juste équilibre entre la sûreté d'un État de droit et les droits des étrangers. Il nous semble souhaitable d'en permettre le prononcé en cas d'atteintes graves aux intérêts fondamentaux de la Nation, telles que le terrorisme. De telles infractions laissent

wet van 3 september 1952, en door het Eerste en het Tweede Aanvullend Protocol bij die Verdragen, aangenomen te Genève op 8 juni 1977 en goedgekeurd bij de wet van 16 april 1986⁽²⁴⁾.

De strafbare feiten bedoeld in het Europees Verdrag van 27 januari 1977 tot bestrijding van terrorisme behelzen onder andere het wederrechtelijk in zijn macht brengen van luchtvaartuigen, de wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart, de gijzeling en de gebruikmaking van bommen, (hand-)granaten, raketten, bombrieven of -pakjes.

In artikel 11 van de wet van 13 april 1995 wordt met mensenhandel bedoeld de misdrijven omschreven in artikel 77bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de misdrijven omschreven in de artikelen 379 en 380bis, § 1, 1°, §§ 2 en 3, van het Strafwetboek met betrekking tot het bederf van de jeugd en de prostitutie.

Dit wetsvoorstel haalt dus het begrip «openbare orde» uit hoofdstuk IV van de wet van 15 december 1980 doordat het de uitzettingen en terugwijzingen beperkt tot gevallen die duidelijk bepaald zijn in het Strafwetboek, de wet van 16 juni 1993, het Europees Verdrag van 1977 of de wet van 13 april 1995.

Ons voorstel gaat aldus verder dan de ingediende wetsvoorstellen of de voorstellen voor een Europese richtlijn aangezien het niet langer vereist dat de vreemdeling een band heeft met België.

Voorts schaft het de willekeurige grond van de (ernstige) schending van de openbare orde af door nog slechts terugwijzingen en uitzettingen wegens welbepaalde overtredingen toe te staan.

De handhaving van bepaalde uitzettingen is gerechtvaardigd ter wille van een juist evenwicht tussen de veiligheid van een rechtsstaat en de rechten van de vreemdelingen. Het lijkt ons wenselijk dat uitzettingen kunnen worden uitgesproken in geval van ernstige schendingen van de fundamentele belangen van de

²⁴ Convention (I) de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne, 12 août 1949. Convention (II) de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer, 12 août 1949. Convention (III) de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre, 12 août 1949. Convention (IV) de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre, 12 août 1949. Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I), 8 juin 1977. Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II), 8 juin 1977.

²⁴ Verdrag (I) van Genève voor de verbetering van het lot der gewonden en zieken, zich bevindende bij de strijdkrachten te velde, 12 augustus 1949. Verdrag (II) van Genève betreffende de verbetering van het lot der gewonden, zieken en schipbreukelingen van de strijdkrachten ter zee, 12 augustus 1949. Verdrag (III) van Genève betreffende de behandeling van krijgsgevangenen, 12 augustus 1949. Aanvullend Protocol bij de Conventies van Genève van 12 augustus 1949 inzake de bescherming van de slachtoffers van internationale gewapende conflicten (Protocol I), 8 juni 1977. Aanvullend Protocol bij de Conventies van Genève van 12 augustus 1949 inzake de bescherming van de slachtoffers van niet-internationale gewapende conflicten (Protocol II), 8 juni 1977.

penser que l'auteur de celles-ci n'a pas un désir profond de vivre et de s'intégrer dans le Royaume et n'en respecte pas les valeurs et libertés.

De surcroît, ces cas sont justifiés au regard des Conventions et textes européens.

La Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme ne tolère d'ingérence dans l'exercice du droit au respect de la vie privée et familiale (art. 8) que si cette dernière est prévue par la loi et nécessaire dans une société démocratique dans la poursuite d'un but légitime. Le droit à une vie privée et familiale n'est pas absolu. Sous certaines conditions, la Convention autorise l'État à s'ingérer dans l'exercice de ce droit. Ainsi, les États ont la faculté d'expulser les délinquants non-nationaux.

La recommandation 1504 du Conseil de l'Europe du 14 mars 2001 sur la non-expulsion des immigrés de longue durée permet l'expulsion des immigrés de longue durée pour des infractions particulièrement graves touchant à la sûreté de l'État. En effet, elle précise en son point 10: « L'Assemblée considère qu'une expulsion ne peut s'appliquer que dans des cas tout-à-fait exceptionnels et quand il est prouvé, dans le respect de la présomption d'innocence, que la personne concernée représente un danger réel pour l'État. ».

Selon la proposition de directive européenne relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée, les États membres peuvent prendre une décision d'éloignement à l'encontre d'un résident de longue durée, exclusivement lorsque son comportement personnel représente une menace actuelle et suffisamment grave pour l'ordre public ou la sécurité intérieure, affectant un intérêt fondamental de la société.

Le Parlement européen dans son rapport du 30 novembre 2001 au sujet de la proposition de directive du Conseil susvisée écrivait: « Dans le cadre du débat actuel sur la lutte contre le terrorisme, il apparaît légitime d'empêcher, dans toute la mesure du possible, que les mesures communautaires offrent à des personnes soupçonnées d'appartenir au terrorisme international la possibilité de créer dans les États membres des sanctuaires et des bases arrières pour la préparation d'actions terroristes. ».

Olivier MAINGAIN (MR)
Martine PAYFA (MR)

Natie, zoals terrorisme. Dergelijke strafbare feiten doen vermoeden dat de dader geen diep verlangen heeft om in België te wonen en zich in te burgeren en dat hij de waarden en vrijheden van ons land niet in acht neemt.

Bovendien zijn die gevallen gerechtvaardigd ten aanzien van de Europese Verdragen en teksten.

Naar luid van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (art. 8) is een inmenging in de uitoefening van het recht op eerbiediging van het privé-leven en het gezinsleven slechts toegestaan dan voor zover bij de wet is voorzien en in een democratische samenleving nodig is in de nastreving van een rechtmatig doel. Het recht op een privé-leven en een gezinsleven is niet absoluut. Het Verdrag staat de Staat onder bepaalde voorwaarde toe zich in de uitoefening van dat recht te mengen. Zo kunnen de Staten delinquenten die geen ingezetenen zijn, uitwijzen.

Krachtens aanbeveling 1504 van de Raad van Europa van 14 maart 2001 over de niet-uitwijzing van de migranten van lange duur is de uitwijzing van die migranten toegestaan wegens bijzonder zware strafbare feiten die betrekking hebben op de veiligheid van de Staat. Artikel 10 van die aanbeveling luidt immers als volgt: « *L'Assemblée considère qu'une expulsion ne peut s'appliquer que dans des cas tout à fait exceptionnels et quand il est prouvé, dans le respect de la présomption d'innocence, que la personne concernée représente un danger réel pour l'État.* ».

Volgens het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de status van langdurig ingezetene onderdanen van derde landen mogen de lidstaten jegens een langdurig ingezetene alleen een beslissing tot uitzetting nemen als zijn gedrag een reële en voldoende ernstige bedreiging vormt voor de openbare orde of de nationale veiligheid en als bovendien hierdoor een fundamenteel belang van de maatschappij wordt geraakt.

In het verslag van het Europees Parlement van 30 november 2001 in verband met het voormelde voorstel van de Raad staat het volgende te lezen: « In het kader van het debat over de bestrijding van het terrorisme is het waarschijnlijk zaak zo veel mogelijk te voorkomen dat voor personen die tot het internationaal terrorisme moeten worden gerekend, op basis van bepalingen van de Gemeenschap schuilplaatsen of uitvalsbases worden geschapen voor terroristische acties in de lidstaten. ».

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 20 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 15 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 20.— Sans préjudice des dispositions plus favorables contenues dans un traité international, le ministre peut renvoyer l'étranger qui n'est pas établi dans le Royaume lorsqu'il a commis une des infractions suivantes:

1° un crime ou un délit contre la sûreté de l'État visé au Titre premier du Livre II du Code pénal ;

2° une infraction visée dans la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves de droit international humanitaire ;

3° une infraction visée dans la Convention européenne pour la répression du terrorisme du 27 janvier 1977, faite à Strasbourg, approuvée par la loi du 2 septembre 1985 ;

4° une infraction prévue à l'article 11 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile ;

ou n'a pas respecté les conditions mises à son séjour prévues par la loi. Dans les cas où en vertu d'un traité international une telle mesure ne peut être prise qu'après que l'étranger ait été entendu, le renvoi ne pourra être ordonné qu'après l'avis de la Commission consultative des étrangers.

L'étranger établi dans le Royaume peut lorsqu'il a commis une des infractions prévues à l'alinéa 1^{er}, être expulsé par le Roi, après avis de la Commission consultative des étrangers. L'arrêté d'expulsion doit être délibéré en Conseil des ministres si la mesure est fondée sur l'activité politique de cet étranger.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 20 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 20. — Onverminderd de meer voordelige bepalingen vervat in een internationaal verdrag kan de minister de vreemdeling die niet in het Rijk gevestigd is, terugwijzen wanneer hij een van de volgende strafbare feiten heeft gepleegd :

1° een misdaad of een wanbedrijf tegen de veiligheid van de Staat bedoeld in titel I van boek II van het Strafwetboek;

2° een «inbreuk» bedoeld in de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht;

3° een strafbaar feit bedoeld in het Europees Verdrag van 27 januari 1977 tot bestrijding van terrorisme;

4° een misdrijf bedoeld in artikel 11 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie;

of indien hij de in de wet bepaalde voorwaarden voor zijn verblijf niet in acht neemt. In de gevallen waarin krachtens een internationaal verdrag een dergelijke maatregel pas mag worden genomen nadat de vreemdeling werd gehoord, kan de terugwijzing slechts na advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen worden bevolen.

De in het Rijk gevestigde vreemdeling kan, wanneer hij een van de in het eerste lid bedoeld overtredingen heeft gepleegd, door de Koning uitgezet worden na advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen. Indien de maatregel gegrond is op de politieke activiteit van deze vreemdeling, moet over het uitzettingsbesluit in de Ministerraad beraadslaagd worden.

Les arrêtés de renvoi et d'expulsion doivent être fondés exclusivement sur le comportement personnel de l'étranger. Il ne peut lui être fait grief de l'usage conforme à la loi qu'il a fait de la liberté de manifester ses opinions ou de celle de réunion pacifique ou d'association. ».

Art. 3

L'article 21 de la même loi est supprimé.

Art. 4

L'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 22 — Dans le cas où l'étranger a commis une des infractions visées à l'alinéa 1^{er} de l'article 20, le ministre peut lui enjoindre de quitter des lieux déterminés, d'en demeurer éloigné ou de résider en un lieu déterminé. ».

Art. 5

À l'article 25, aux alinéas 3 et 7, de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots « de l'ordre public ou la sécurité nationale » sont chaque fois remplacés par les mots « de la sûreté de l'État ».

12 juin 2003

Olivier MAINGAIN (MR)
Martine PAYFA (MR)

De terugwijzings- en de uitzettingsbesluiten moeten uitsluitend gegrond zijn op het persoonlijk gedrag van de vreemdeling. Hem mag geen verwijt gemaakt worden van het gebruik dat hij overeenkomstig de wet gemaakt heeft van de vrijheid van meningsuiting of van deze van vreedzame vergadering of van vereniging. ».

Art. 3

Artikel 21 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 4

Artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 20. — In de gevallen waarin de vreemdeling een van de in artikel 20, eerste lid, bedoelde overtredingen heeft gepleegd, kan de minister hem verplichten bepaalde plaatsen te verlaten, ervan verwijderd te blijven of in een bepaalde plaats te verblijven. ».

Art. 5

In artikel 25, derde en zevende lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «de openbare orde of de veiligheid van het land» telkens vervangen door de woorden «de veiligheid van de Staat».

12 juni 2003

BIJLAGE

ANNEXE

TEXTE DE BASE

**Loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire,
le séjour, l'établissement et l'éloignement des
étrangers**

Chapitre 6

Renvois et expulsions

Art. 20

Sans préjudice des dispositions plus favorables contenues dans un traité international, le ministre peut renvoyer l'étranger qui n'est pas établi dans le Royaume lorsqu'il a porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale ou n'a pas respecté les conditions mises à son séjour, telles que prévues par la loi. Dans les cas où en vertu d'un traité international une telle mesure ne peut être prise qu'après que l'étranger ait été entendu, le renvoi ne pourra être ordonné qu'après l'avis de la Commission consultative des étrangers.

L'étranger établi dans le Royaume peut lorsqu'il a gravement porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale, être expulsé par le Roi, après avis de la Commission consultative des étrangers. L'arrêté d'expulsion doit être délibéré en Conseil des ministres si la mesure est fondée sur l'activité politique de cet étranger.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

**Loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire,
le séjour, l'établissement et l'éloignement des
étrangers**

Chapitre 6

Renvois et expulsions

Art. 20

Sans préjudice des dispositions plus favorables contenues dans un traité international, le ministre peut renvoyer l'étranger qui n'est pas établi dans le Royaume lorsqu'il a commis une des infractions suivantes :

1° un crime ou un délit contre la sûreté de l'Etat visé au Titre premier du Livre II du Code pénal ;

2° une infraction visée dans la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves de droit international humanitaire ;

3° une infraction visée dans la Convention européenne pour la répression du terrorisme du 27 janvier 1977, faite à Strasbourg, approuvée par la loi du 2 septembre 1985 ;

4° une infraction prévue à l'article 11 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile ; ou n'a pas respecté les conditions mises à son séjour prévues par la loi. Dans les cas où en vertu d'un traité international une telle mesure ne peut être prise qu'après que l'étranger ait été entendu, le renvoi ne pourra être ordonné qu'après l'avis de la Commission consultative des étrangers.

L'étranger établi dans le Royaume peut lorsqu'il a commis une des infractions prévues à l'alinéa 1^{er}, être expulsé par le Roi, après avis de la Commission consultative des étrangers. L'arrêté d'expulsion doit être délibéré en Conseil des ministres si la mesure est fondée sur l'activité politique de cet étranger.

BASISTEKST

Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Hoofdstuk 6

Terugwijzingen en uitzettingen

Art. 20

Onverminderd de meer voordelige bepalingen vervat in een internationaal verdrag kan de Minister de vreemdeling, die niet in het Rijk gevestigd is, terugwijzen wanneer hij de openbare orde of de veiligheid van het land heeft geschaad of de aan zijn verblijf gestelde voorwaarden zoals die door de wet zijn vastgesteld niet heeft nageleefd. In de gevallen waarbij krachtens een internationaal verdrag een dergelijke maatregel slechts mag genomen worden nadat de vreemdeling gehoord werd, mag de terugwijzing slechts bevolen worden na advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen.

De in het Rijk gevestigde vreemdeling kan, wanneer hij de openbare orde of de veiligheid van het land ernstig heeft geschaad, door de Koning uitgezet worden na advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen. Indien de maatregel gegrond is op de politieke activiteit van deze vreemdeling, moet over het uitzettingsbesluit in de Ministerraad beraadslaagd worden.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Hoofdstuk 6

Terugwijzingen en uitzettingen

Art. 20

Onverminderd de meer voordelige bepalingen vervat in een internationaal verdrag kan de Minister de vreemdeling, die niet in het Rijk gevestigd is, terugwijzen wanneer hij een van de volgende strafbare feiten heeft gepleegd :

1° een misdaad of een wanbedrijf tegen de veiligheid van de Staat bedoeld in titel I van boek II van het Strafwetboek;

2° een overtreding bedoeld in de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitaire recht;

3° een strafbaar feit bedoeld in het Europees Verdrag van 27 januari 1977 tot bestrijding van terrorisme;

4° een misdrijf bedoeld in artikel 11 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie ; of indien hij de in de wet bepaalde voorwaarden voor zijn verblijf niet in acht neemt. In de gevallen waarin krachtens een internationaal verdrag een dergelijke maatregel pas mag worden genomen nadat de vreemdeling werd gehoord, kan de terugwijzing slechts na advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen worden bevolen.

De in het Rijk gevestigde vreemdeling kan, wanneer hij een van de in het eerste lid bedoeld overtredingen heeft gepleegd, door de Koning uitgezet worden na advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen. Indien de maatregel gegrond is op de politieke activiteit van deze vreemdeling, moet over het uitzettingsbesluit in de Ministerraad beraadslaagd worden.

Les arrêtés de renvoi et d'expulsion doivent être fondés exclusivement sur le comportement personnel de l'étranger. Il ne peut lui être fait grief de l'usage conforme à la loi qu'il a fait de la liberté de manifester ses opinions ou de celle de réunion pacifique ou d'association.

Art. 21

Sauf en cas d'atteinte grave à l'ordre public ou à la sécurité nationale, ne peuvent être ni renvoyés ni expulsés du Royaume:

1° les étrangers séjournant d'une manière régulière et ininterrompue depuis dix ans au moins;

2° l'étranger qui remplit les conditions légales pour acquérir la nationalité belge par option ou par une déclaration de nationalité ou pour recouvrer cette nationalité;

3° la femme ... qui, par son mariage ou à la suite de l'acquisition par son mari d'une nationalité étrangère, a perdu la nationalité belge;

4° l'étranger, époux non séparé de corps d'un Belge ou d'une Belge;

5° l'étranger établi dans le Royaume et devenant incapable de travailler au sens de l'article 56 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

6° le travailleur étranger frappé d'une incapacité permanente de travail au sens de l'article 24 de la loi du 10 avril 1971 ou de l'article 35 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 lorsque l'accident de travail a eu lieu ou que la maladie professionnelle a été contractée dans l'exécution de prestation de travail d'un étranger résidant régulièrement en Belgique.

Art. 22

Dans les cas où l'étranger a porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale, le ministre peut lui enjoindre de quitter des lieux déterminés, d'en demeurer éloigné ou de résider en un lieu déterminé. Le contrevenant peut être renvoyé ou expulsé.

Les arrêtés de renvoi et d'expulsion doivent être fondés exclusivement sur le comportement personnel de l'étranger. Il ne peut lui être fait grief de l'usage conforme à la loi qu'il a fait de la liberté de manifester ses opinions ou de celle de réunion pacifique ou d'association.¹

Art. 21. ...²

Art. 22

Dans les cas où l'étranger a commis une des infractions visées à l'alinéa 1^{er} de l'article 20, le ministre peut lui enjoindre de quitter des lieux déterminés, d'en demeurer éloigné ou de résider en un lieu déterminé.³

¹ Art. 2.

² Art. 3.

³ Art. 4.

De terugwijzings- en de uitzettingsbesluiten moeten uitsluitend gegrond zijn op het persoonlijk gedrag van de vreemdeling. Hem mag geen verwijt gemaakt worden van het gebruik dat hij overeenkomstig de wet gemaakt heeft van de vrijheid van meningsuiting of van deze van vreedzame vergadering of van vereniging.

Art. 21

Behalve in geval van ernstige aanslag op de openbare orde of de veiligheid van het land, mogen niet worden teruggewezen, noch uitgezet uit het Rijk:

1° de vreemdelingen die er op regelmatige en ononderbroken wijze verblijven sedert minstens tien jaar;

2° de vreemdeling die voldoet aan de wettelijke voorwaarden om de Belgische nationaliteit te verwerven door optie of door een nationaliteitsverklaring of om deze nationaliteit te verkrijgen;

3° de vrouw ... die de Belgische nationaliteit verloren heeft door haar huwelijk of ingevolge het verwerven van een vreemde nationaliteit door haar echtgenoot;

4° de vreemdeling, niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot van een Belg;

5° de vreemdeling die in het Rijk gevestigd is en onbekwaam tot werken is geworden in de zin van artikel 56 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

6° de vreemde werknemer, getroffen door een blijvende arbeidsongeschiktheid in de zin van artikel 24 van de wet van 10 april 1971 of van artikel 35 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wanneer het arbeidsongeval verband houdt met of de beroepsziekte werd opgedaan bij de uitvoering van arbeidsprestaties van een vreemdeling die regelmatig in België verblijft.

Art. 22

In de gevallen waarin de vreemdeling de openbare orde of de veiligheid van het land heeft geschaad, kan de Minister hem verplichten bepaalde plaatsen te verlaten, ervan verwijderd te blijven of in een bepaalde plaats te verblijven. De overtreder kan teruggewezen of uitgezet worden.

De terugwijzigings- en de uitzettingsbesluiten moeten uitsluitend gegrond zijn op het persoonlijk gedrag van de vreemdeling. Hem mag geen verwijt gemaakt worden van het gebruik dat hij overeenkomstig de wet gemaakt heeft van de vrijheid van meningsuiting of van deze van vreedzame vergadering of van vereniging¹.

Art. 21 ...²

Art. 22

In de gevallen waarin de vreemdeling een van de in artikel 20, eerste lid, bedoelde overtredingen heeft gepleegd, kan de minister hem verplichten bepaalde plaatsen te verlaten, ervan verwijderd te blijven of in een bepaalde plaats te verblijven.³

¹ Art. 2.

² Art. 3.

³ Art. 4.

Art. 23

Les arrêtés de renvoi et d'expulsion, ainsi que les arrêtés d'assignation et d'interdiction de résidence indiquent les faits justifiant la décision, à moins que des motifs intéressant la sûreté de l'État ne s'y opposent. Mention est faite, le cas échéant, des conclusions de la Commission consultative des étrangers.

Art. 24

La notification des arrêtés de renvoi et d'expulsion indique le délai dans lequel l'étranger doit quitter le territoire.

Art. 25

Le délai dans lequel l'étranger renvoyé ou expulsé doit quitter le territoire ne peut être inférieur à quinze jours pour l'étranger admis ou autorisé à séjourner dans le Royaume, et à un mois pour l'étranger établi dans le Royaume. Si des circonstances graves le requièrent, ce délai peut être abrégé par le ministre, sans qu'il puisse être réduit à moins de huit jours.

Dans des circonstances exceptionnellement graves, le ministre, s'il l'estime nécessaire pour la sauvegarde de l'ordre public ou la sécurité nationale, peut faire ramener à la frontière l'étranger renvoyé ou expulsé.

A cet effet, l'étranger est mis à la disposition du gouvernement pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, sans que cette mise à la disposition puisse dépasser la durée de deux mois, augmentée éventuellement de la durée de l'examen de la demande en révision.

Le ministre ou son délégué, peut toutefois prolonger cette détention par période de deux mois, lorsque les démarches nécessaires en vue de l'éloignement de l'étranger ont été entreprises dans les sept jours ouvrables de la mise en détention de l'étranger, qu'elles sont poursuivies avec toute la diligence requise et qu'il subsiste toujours une possibilité d'éloigner effectivement l'étranger dans un délai raisonnable.

Après une prolongation, la décision visée à l'alinéa précédent ne peut être prise que par le ministre.

Art. 23

Les arrêtés de renvoi et d'expulsion, ainsi que les arrêtés d'assignation et d'interdiction de résidence indiquent les faits justifiant la décision, à moins que des motifs intéressant la sûreté de l'État ne s'y opposent. Mention est faite, le cas échéant, des conclusions de la Commission consultative des étrangers.

Art. 24

La notification des arrêtés de renvoi et d'expulsion indique le délai dans lequel l'étranger doit quitter le territoire.

Art. 25

Le délai dans lequel l'étranger renvoyé ou expulsé doit quitter le territoire ne peut être inférieur à quinze jours pour l'étranger admis ou autorisé à séjourner dans le Royaume, et à un mois pour l'étranger établi dans le Royaume. Si des circonstances graves le requièrent, ce délai peut être abrégé par le ministre, sans qu'il puisse être réduit à moins de huit jours.

Dans des circonstances exceptionnellement graves, le ministre, s'il l'estime nécessaire pour la sauvegarde **de la sûreté de l'Etat⁴**, peut faire ramener à la frontière l'étranger renvoyé ou expulsé.

À cet effet, l'étranger est mis à la disposition du gouvernement pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, sans que cette mise à la disposition puisse dépasser la durée de deux mois, augmentée éventuellement de la durée de l'examen de la demande en révision.

Le ministre ou son délégué, peut toutefois prolonger cette détention par période de deux mois, lorsque les démarches nécessaires en vue de l'éloignement de l'étranger ont été entreprises dans les sept jours ouvrables de la mise en détention de l'étranger, qu'elles sont poursuivies avec toute la diligence requise et qu'il subsiste toujours une possibilité d'éloigner effectivement l'étranger dans un délai raisonnable.

Après une prolongation, la décision visée à l'alinéa précédent ne peut être prise que par le ministre.

⁴ Art. 5.

Art. 23

De terugwijzings- en uitzettingsbesluiten, alsmede de besluiten van aanwijzing en verbod van verblijfplaats vermelden de feiten die de beslissing rechtvaardigen, tenzij redenen van Staatsveiligheid er zich tegen verzetten. In voorkomend geval wordt melding gemaakt van de besluiten van de Commissie van advies voor vreemdelingen.

Art. 24

De kennisgeving van de terugwijzings- en uitzettingsbesluiten vermeldt de termijn waarbinnen de vreemdeling het grondgebied moet verlaten.

Art. 25

De termijn binnen welke de teruggewezen of de uitgezette vreemdeling het grondgebied moet verlaten mag niet minder bedragen dan vijftien dagen voor de vreemdeling die toegelaten of gemachtigd werd tot verblijf in het Rijk, en dan één maand voor de vreemdeling die in het Rijk gevestigd is. Indien ernstige omstandigheden het vereisen, mag die termijn door de minister verkort worden, zonder dat hij tot minder dan acht dagen mag teruggebracht worden. In uitzonderlijk ernstige omstandigheden kan de minister, indien hij zulks nodig acht voor de bescherming van de openbare orde of de veiligheid van het land, de teruggewezen of de uitgezette vreemdeling naar de grens doen terugleiden.

De vreemdeling wordt te dien einde ter beschikking van de regering gesteld voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, zonder dat de duur van de terbeschikkingstelling twee maanden te boven mag gaan, eventueel vermeerderd met de duur van het onderzoek van het verzoek tot herziening.

De minister of zijn gemachtigde kan echter deze opsluiting telkens met een periode van twee maanden verlengen wanneer de nodige stappen om de vreemdeling te verwijderen werden genomen binnen zeven werkdagen na de opsluiting van de vreemdeling, wanneer zij worden voortgezet met de vereiste zorgvuldigheid en wanneer de effectieve verwijdering van deze laatste binnen een redelijke termijn nog steeds mogelijk is.

Na een verlenging, kan de in het voorgaande lid bedoelde beslissing enkel door de minister genomen worden.

Art. 23

De terugwijzings- en uitzettingsbesluiten, alsmede de besluiten van aanwijzing en verbod van verblijfplaats vermelden de feiten die de beslissing rechtvaardigen, tenzij redenen van Staatsveiligheid er zich tegen verzetten. In voorkomend geval wordt melding gemaakt van de besluiten van de Commissie van advies voor vreemdelingen.

Art. 24

De kennisgeving van de terugwijzings- en uitzettingsbesluiten vermeldt de termijn waarbinnen de vreemdeling het grondgebied moet verlaten.

Art. 25

De termijn binnen welke de teruggewezen of de uitgezette vreemdeling het grondgebied moet verlaten mag niet minder bedragen dan vijftien dagen voor de vreemdeling die toegelaten of gemachtigd werd tot verblijf in het Rijk, en dan één maand voor de vreemdeling die in het Rijk gevestigd is. Indien ernstige omstandigheden het vereisen, mag die termijn door de minister verkort worden, zonder dat hij tot minder dan acht dagen mag teruggebracht worden. In uitzonderlijk ernstige omstandigheden kan de minister, indien hij zulks nodig acht voor de bescherming van **de veiligheid van de Staat**⁴, de teruggewezen of de uitgezette vreemdeling naar de grens doen terugleiden.

De vreemdeling wordt te dien einde ter beschikking van de regering gesteld voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, zonder dat de duur van de terbeschikkingstelling twee maanden te boven mag gaan, eventueel vermeerderd met de duur van het onderzoek van het verzoek tot herziening.

De minister of zijn gemachtigde kan echter deze opsluiting telkens met een periode van twee maanden verlengen wanneer de nodige stappen om de vreemdeling te verwijderen werden genomen binnen zeven werkdagen na de opsluiting van de vreemdeling, wanneer zij worden voortgezet met de vereiste zorgvuldigheid en wanneer de effectieve verwijdering van deze laatste binnen een redelijke termijn nog steeds mogelijk is.

Na een verlenging, kan de in het voorgaande lid bedoelde beslissing enkel door de minister genomen worden.

⁴ Art. 5.

Après cinq mois de détention, l'étranger doit être mis en liberté.

Dans les cas où la sauvegarde de l'ordre public ou la sécurité nationale l'exige, la mise à disposition de l'étranger peut être prolongée chaque fois d'un mois, après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent, sans toutefois que la durée totale de la mise à disposition puisse de ce fait dépasser huit mois.

Art. 26

Les arrêtés de renvoi ou d'expulsion comportent interdiction d'entrer le Royaume pendant une durée de dix ans, à moins qu'ils ne soient suspendus ou rapportés.

Après cinq mois de détention, l'étranger doit être mis en liberté.

Dans les cas où la sauvegarde *de la sûreté de l'Etat*⁵ l'exige, la mise à disposition de l'étranger peut être prolongée chaque fois d'un mois, après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent, sans toutefois que la durée totale de la mise à disposition puisse de ce fait dépasser huit mois.

Art. 26

Les arrêtés de renvoi ou d'expulsion comportent interdiction d'entrer le Royaume pendant une durée de dix ans, à moins qu'ils ne soient suspendus ou rapportés.

⁵ Art. 5

Na vijf maanden te zijn opgesloten, moet de vreemdeling in vrijheid worden gesteld. In de gevallen waarin dit noodzakelijk is voor de bescherming van de openbare orde of de nationale veiligheid, kan de ter beschikking stelling van de vreemdeling, na het verstrijken van de termijn bedoeld in vorig lid, telkens verlengd worden met één maand, zonder dat de totale duur van de ter beschikking stelling daardoor evenwel meer dan acht maanden mag bedragen.

Art. 26

De terugwijzings- of uitzettingsbesluiten leggen verbod op gedurende tien jaar het Rijk binnen te komen, tenzij ze opgeschort of ingetrokken worden.

Na vijf maanden te zijn opgesloten, moet de vreemdeling in vrijheid worden gesteld. In de gevallen waarin dit noodzakelijk is voor de bescherming van **de veiligheid van de Staat**⁵, kan de ter beschikking stelling van de vreemdeling, na het verstrijken van de termijn bedoeld in vorig lid, telkens verlengd worden met één maand, zonder dat de totale duur van de ter beschikking stelling daardoor evenwel meer dan acht maanden mag bedragen.

Art. 26

De terugwijzings- of uitzettingsbesluiten leggen verbod op gedurende tien jaar het Rijk binnen te komen, tenzij ze opgeschort of ingetrokken worden.

⁵ Art. 5